

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 6 (1979)  
**Heft:** 2

**Anhang:** [Local news] : Swiss Society of New Zealand

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC.)

**Patron:** MR. F. ADAMS, Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland,  
P.O. Box 386, Wellington 1. Telephone 721-593.

**President:** MR JOHN VILLIGER, R.D. 1, Morrinsville.  
Telephone Kiwitahi 842.

**Vice President:** MR E. FLUHLER, 1 Bettina Rd.  
Hamilton. Telephone 54-308.

**Secretary-Treasurer:** MR. H. STAHELI, P.O. Box 5253, Frankton.  
Telephone Bus. 77-220. Priv. 69-838.

### Editing Committee of Helvetia:

Messrs W. RISI, R.D. 3, Hamilton. Telephone 64-849;  
E. FLUHLER, 1 Bettina Rd., Hamilton. Telephone 54-308;  
E. STUDER, R.D. 1, Hamilton. Telephone 57-360;  
and K. WALDVOGEL, 16 Balfour Crescent, Hamilton. Telephone 65-744.

All contributions for the Helvetia and changes of  
address to be forwarded by 3rd of each month please.

### CLUB REPRESENTATIVES

**Auckland:** President: Mr Urs Reinhard, 45 A Asquith Ave. Mt. Albert, Auckland.  
Telephone: 892-413. Vice President: Mr A. Amstutz, F3/12

Cresc. Rd., Epsom, Auckland. Telephone 606-489. **Secretary:**  
MRS MARIANNE FIECHTER, 2/28 Portadown Ave., Pakuranga,  
Auckland. Telephone 564-242. **Treasurer:** MISS M. T. SCHOEPFER,  
P.O. Box 39047, Auckland West, Telephone 763-971

**Christchurch:** President: MR F. MAEDER, 9 Simeon St., Christchurch 2.  
Telephone 31-480 (after 6p.m.). Vice President: MRS S. NUSSAUMBER,  
37 Hare St., Christchurch 4. Telephone 486-706. **Secretary:** MRS F. LOOSER,  
115A Johns Rd., Christchurch 5. Telephone Belfast 7165. **Treasurer:** MR M. DAMM,  
F2/8 Salford Ave., Christchurch 5. Telephone 524-082 (pvt), 63-667 (bus)

**Hamilton:** President: Mr E. STAHELI, 25 Carlson Crescent, Hamilton.  
Telephone 69-957. Vice President: Mr E. FLUHLER, Jnr. Vice President:  
Mr H. STAHELI. **Secretary:** Mrs I. FISCHER, 18 Nevada Rd. Telephone 64-042  
**Treasurer:** Mr W. FISCHER

**Taranaki:** President: MR L. CHAMBERLAIN, Skeet Road, Kapuni. Telephone  
Manaiia 8767. Vice President: MR R. DUDLI. **Treasurer:** MR J. ZEHNDER  
26 Conway Rd., Eltham. Telephone 8117 Eltham. **Secretary:** MR R. WALDVOGEL,  
6 Mayne St. Waitara. Telephone 8907 Waitara

**Wellington:** President: MRM. FUHRER, Ohariu Valley, Johnsonville.  
Telephone 788-872. Vice-President: MR. A. SCHLEICHER, 72 Duthie  
Street, Karori 5. Telephone 769-208. **Secretary:** MRS. L. NAPP,  
61, Pembroke Road, Northland 5. Telephone 757-594. **Treasurer:**  
MRS R. MESSMER, 15 Fortification Rd., Seatoun 3. Telephone  
886-249.

**RIFLEMASTERS Swiss Society:** MR. A. W. MULLER, 11 Catton  
Crescent, Mt Roskill, Auckland. Telephone 674-725 (res.), 658-866  
(bus). **Auckland Swiss Club:** MR ALF VORDERMANN, 13 Asquith Ave. Mt. Albert  
Auckland, Telephone 892-627. **Hamilton Swiss Club:**

MR HANS MEISTER, 31 Donny Avenue, Hamilton. Telephone  
57-993. **Taranaki Swiss Club:** MR. R. DUDLI, R.D. 29, Kaponga  
Telephone ARU 624. **Wellington Swiss Club:** MR. J. HANGARTNER,  
177 Campbell Street, Wellington. Telephone 768-841.

*PLEASE NOTE: Final date for entries in July issue: Sat. 30th June, 1979. No further copy can be accepted after this date as the copy must go to the printers on Monday morning.*



## Announcing...

# Swissair's one way and round trip excursion fares to Switzerland.

Now you can fly direct to Zurich or Geneva from Auckland, Wellington or Christchurch and take advantage of SWISSAIR's low cost, 'Heart of Europe' excursion fares. It's never been easier to fly home. Just choose an Air New Zealand DC-10 flight to Hong Kong or Singapore, enjoy a stopover of up to two nights, then fly SWISSAIR DC-10 to Switzerland.

<b>Round Trip Excursion Fare</b>	<b>\$1200</b>
<b>One Way Excursion Fare</b>	<b>\$697</b>
<b>Low cost stopover packages available in Hong Kong and Singapore from \$15.00</b>	

Ask your travel agent for SWISSAIR's 'Heart of Europe' excursion fare brochure and while you're there enquire about the Swiss Holiday Card - easily the best bargain available for unlimited travel around Switzerland.

5th FLOOR, AIR NEW ZEALAND HOUSE  
1 QUEEN STREET, AUCKLAND  
TELEPHONES 372-207 AND 372-341

## NEWS OF THE COLONY

SWISS SOCIETY COMPETITION SEMI-FINALS BETWEEN HAMILTON AND AUCKLAND SUNDAY, 20th MAY 1979  
A glorious morning sun shone upon the few sleepy individuals who drove early Sunday morning towards Hamilton. Even though some might have felt slightly resentful about the early rising, everybody appreciated the beauty of the winter scenery along the Waikato River.

We were given a warm welcome at Mr. Staehli's factory; the sportsground of the day. After a bit of practising we started with the 'Kegeln'. The Auckland team found some use for their ladies, who were initially only taken along as decor. However, they were only able to improve the total points slightly, unfortunately not enough. The 'Steinstossen' was a loser too for Auckland, in spite of the superior effort of all our boys. Hamilton had too many strapping young fellows, who carried the 10kg stone around as if it were made of cardboard. The 'Steinstossen' was such a strenuous business, that everyone, onlookers included, were in the right frame of mind to attach the enormous 'Schueblig', offered for lunch by our guests. It goes without saying, that the 'Schueblig' were from Max Bachmann.

The 'Jass-Competition', which followed after lunch, did not decide matters either and left us with the result of Hamilton winner of the 'Kegeln' and 'Steinstossen' and Auckland winner of the Shooting and 'Jass'. A few more well aimed, or shall we say lucky shots at the pins decided the game for Auckland. This means, Auckland has the opportunity to measure their strength against Wellington in Taranaki at Labour Weekend.

We Aucklanders wish to thank the Hamilton Club and especially 'all the Staehlis' who have given us a warm welcome and displayed generosity and hospitality in true Swiss fashion. There are some ladies in Auckland who, since 21st of May are on a strict diet, due to too much indulgence in those irresistible cakes and biscuits.

Thank you Hamilton for a very enjoyable day. The President also wishes to thank all the members of the Auckland Club who have come to Hamilton and have through their contribution made this event a success.

Jetzt noch billiger!

INDIVIDUELLE (EINZERLREISEN)

### VERWANDTEN BESUCHE

FRANKFURT - NEU SEELAND - FRANKFURT  
ab SFR. 1'914.--

ab Frankfurt nach Neuseeland und zurück mit QANTAS und AIR NEW ZEALAND

Anschlusse ab Zurich:

Bahn: Zurich - Frankfurt - Zurich SFR. 101.--  
Flug: Zurich - Frankfurt - Zurich SFR. 203.--/368.--

Unsere naechsten begleiteten GRUPPEN-FLUGREISEN  
ab Zurich Preis SFR. 2'757.--

Nr. 7 11. Dezember 79 - 6. Januar 1980  
Nr. 8 15. Januar - 10. Februar 1980  
Nr. 9 05. November - 30. November 1980  
Nr. 10 10. Dezember 1980 - 04. Januar 1981  
Nr. 11 14. Januar 08. Februar 1981

Informationen senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte Ausschneiden

UND IHREM NAECHSTEN BRIEF AN IHRE VERWANDTEN  
UND FREUNDE IN DER SCHWEIZ BEILEGEN.

DER EINZIGE NEUSEELAND SPEZIALIST IN DER SCHWEIZ

VERWANDTENBESUCHE  
GÜNSTIGE FLUGSCHIENE  
VERBILLIGTE SCHIFFSREISEN  
HOTELRESERVATIONEN  
PASS VISUM BESCHAFFUNG

**knecht**   
Hauptstrasse 4  
5200 Brugg  
Tel 056/41 7272 **reisen**

General Manager: BRUNO BOECKL

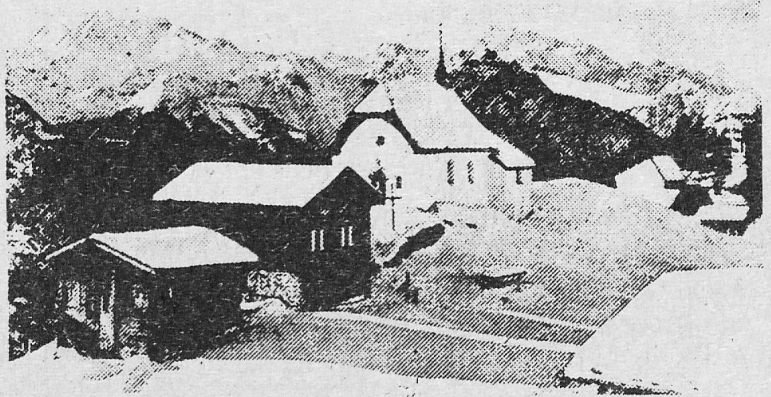
## FORTHCOMING EVENTS AUCKLAND SWISS CLUB

Once again, we would like to invite everybody to an ORIGINAL CHEESE FONDUE EVENING, to be held on the 30th June, 7 o'clock, at Hagans Licensed Restaurant,

Newmarket. We may be able to welcome some Swiss Friends from Taranaki to this Social, as it is a Shooting Weekend for our Guests from Taranaki. We hope to see you all on the 30th.

### Important Message regarding Swiss Corner

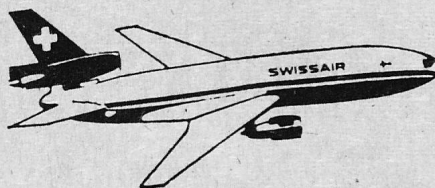
The Committee of the A.S.C. has decided, to have the Swiss Corner (Stammtisch) going, just **once a month**, rather than every Monday. Always the **first Monday in the month**. If Monday falls on a Public Holiday, it will be the Monday after. We hope, that way, to get a few more people coming, as it is a good opportunity to meet other Swiss friends.



## Go home with DALGETY TRAVEL The Nationwide complete travel service Worldwide Land-Sea-Air

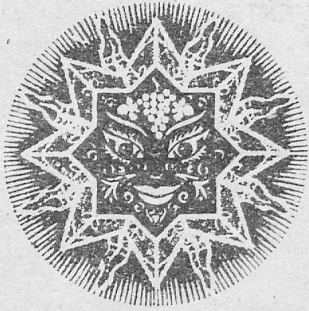
Put your travel arrangements in the experienced hands of Dalgety Travel. The Dalgety Travel office near you will give you all the help and information you'll need. And while you're there - ask for details about THE SWISS HOLIDAY PASS which enables you to travel freely around Switzerland by rail, boat or postal coach at special low cost.

**Auckland:**  
36 Fort St. P.O. Box 959  
Tel: 74-969 or 797-729



**Hamilton:**  
630 Victoria St. P.O. Box 942  
Tel: 80-929  
**Te Awamutu**  
7 Bank St. P.O. Box 508. Tel  
Tel: 7105  
**Te Kuiti:**  
Taupiri St. P.O. Box 273. Tel. 1017  
**Hawera:**  
110 High St. P.O. Box 429,  
Tel: 84-181  
**Wanganui:**  
Victoria Ave. P.O. Box 448,  
Tel: 54-039  
**Wellington:**  
161 Featherston St. P.O. Box 1498  
Tel: 724-100  
**Christchurch:**  
Cnr Cashell & Liverpool Sts,  
P.O. Box 908, Tel: 62-079  
Plus - 32 other offices throughout  
New Zealand. Also throughout  
Australia and Office in London.

BONDED MEMBER OF TRAVEL AGENTS ASSOCIATION OF N.Z. 7369



# HAGANS

## THE SWISS

Licensed Restaurant  
Cnr. Khyber Pass Rd.  
& Broadway, Newmarket  
Phone: 501-458

- ★ Open Monday to Saturday
- ★ Room for every type of Function
- ★ Up to 110 People
- ★ Private Room
- ★ Music and Dance available

### \*DELICIOUS SWISS SPECIALTIES\*

Don't forget Ivan's beautiful  
**\*SWISS FONDUE\***  
(with prior arrangement)

Where can you meet your friends?

### \*IN HAGANS AT THE SWISS CORNER\*

- ★ On first Monday in Month
- ★ Lovely Swiss Snacks available
- ★ Plenty of parking next door

## CHRISTCHURCH SWISS CLUB

### FORTHCOMING EVENTS

#### National Day Celebrations — August 4th 1979

The Celebrations this year will be held on Saturday, August 4th at 7.30p.m. in the Landsowne Community Centre in Landsowne Tce. (off Centaurus Road). The evening's programme will include a Swiss meal, traditional speeches, music and songs, wine and dancing. We hope many Swiss and their friends will be able to join us. Tickets will be available from Monday, July 2nd priced at \$6.00 per person for financial members and \$8.00 for non-members and may be obtained from any committee member. Final numbers will be required for catering by July 20th.

Black Forest, Pineapple Royals  
and Swiss Nut Cakes . . .



## The famous Basler Laekeri and Other Home-made Biscuits

### And All Sorts of SWISS CAKES

from

# SWISS CAKE KITCHEN

(Mr and Mrs Werner Burri)

405 Grey Street

66-434

HAMILTON EAST

66-434

## HAMILTON SWISS CLUB

### FORTHCOMING EVENT

#### 1 August Celebration:

Please mark this date clearly on your Calendar, because this promises to be a mighty evening. (Hamilton Club Members will receive an invitation later on!) Outsiders interested, please ring the telephone numbers given below.

Our 1 August Celebration will be on Friday 20th July, 1979 at the Te Rapa Racecourse, Flemington Lounge, at 8.00 p.m.. A very good band will play for your entertainment. There will also be a floor-show with popular Swiss items and an excellent supper will be served. Cost: \$9.50 single, \$18.00 double.

To give the evening a special flavour it would be nice to see as many national costumes as possible worn that evening. To encourage people to get into their 'Trachten' a prize will be rewarded to the nicest 'Trachtmeitschi' and 'Trachtbueb'.

Invitations will reach all Hamilton Club Members shortly after receiving the June Helvetia. For catering purposes please send back the attached form together with your cheque as soon as possible, but not later than Thursday, 12th July, 1979. Only a limited number can be accepted, so be early!! THERE ARE NO DOOR SALES.

Interested non-Hamilton Club Members please ring Hamilton 77-220 all day and evening, or Hamilton 64-042 after 5.30p.m. So come along, bring your friends, and enjoy a memorable evening.

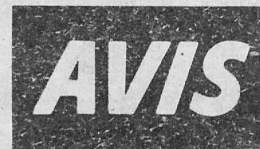
### HAMILTON SWISS CLUB

Our first card evening was held on Saturday, 12th May 1979 at the Eureka Hall. It was nice to see so many people gathering for the 'Jassen'. We also welcomed a few visitors from Switzerland, one of them took home a prize! We also welcomed an 'old' member of the Hamilton Swiss Club, Mrs F. Braem, who visited Hamilton after a long time. She showed everybody that she has not forgotten how to play the Traditional Swiss card game, because she also won a prize!

The prizewinners for the first card evening were:

Mr R. Schuler	4160 points
Mrs J. Arnold (sen)	4126 points
Mrs F. Brem	4084 points
Mrs Muller (visitor)	4076 points
Mr W. Zuber	4069 points

Andrew Arnold received the booby-prize! (Not bad Andrew, for



## RENT A CAR

Swiss abroad  
When you come back to Switzerland, either by air or by land, one AVIS Agency is at your disposal.

### Special monthly tariff for Swiss people living outside Switzerland

Car	Car Type	1 month incl. 3000 km Fr.	km suppl. Fr.
A	OPEL KADETT CITY 1200 S FORD FIESTA 1100 L	1199	15
B	VW GOLF 1500 GLS SIMCA HORIZON 1500 GEs	1275	15
C	FORD TAUNUS 1600 L OPEL ASCONA 1900 S	1375	19
D	AUDI 80 LS +A+	1500	19
E	OPEL REKORD 2000 S	1650	19
F	FORD GRANADA 2300 L	1800	19
G	BMW 318 320	1950	25
H	MERCEDES 250 +A+ Air-conditioned	2400	40
I	MERCEDES 280 S SE +A+ Air-conditioned	3000	40
K	VW BUS	1850	19

Our specialists  
will be pleased to give you  
further information

Don't forget:  
General Agency AVIS, Flughafenstr. 81, CH-8152 Glattpfug  
telephone 01 810 00 00, Telex 56818



Tariff valid since 1.1.1979

WHEN IN WELLINGTON

VISIT THE

# MATTERHORN COFFEE BAR



AT 106 CUBA MALL

DELICIOUS MORNING & AFTERNOON TEAS — LIGHT LUNCHEONS

Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki

your first attempt 'in public'!!)

First we played for the medals. The scores reached there are pretty high. Then we continued the usual way and finished round about midnight. At 'half-time' everybody enjoyed the delicious 'Wurstsalat' and home-made cakes, prepared for us by Anita and Ursula and some friendly helpers.

We hope to have a 'full house' again at the next card evening. See you there and good luck!

Our second card evening this winter took place at the cosy W.D.F.F. Hall in Putaruru. 40 keen card-players tried their luck and the scores reached were quite high. At 'half-time' supper was very well received. The 'Pastetli' were delicious, so were 'Linzertorte und Schluufkuechli'. All these goodies were home-made by some of the voluntary cooks (female) from and around Putaruru. A special hearty thank you to the ladies 'behind the scenes', because supper is one of the highlights of the 'Jassabende', except, of course, for the prizes. The proud winners this time were:

1. Mrs Schlapfer
2. Mr Frohlich
3. Mr E. Rust
4. Mr. Lenggenhager
5. Mr R. Wehrli

The booby-prize, a lovely home-made handbag, donated by Mrs Staheli, was received by Mr. Graf (good shopping!).

## TARANAKI SWISS CLUB, Rifle Section

### FORTHCOMING EVENTS

For the year 1979/80 we will have the following programme:

- September: Club Championships
- October: Trudi Ott Belt; Ted Napflin Memorial Shield.
- November: Club Championship
- December: Christmas Shoot
- February: Fox Shoot
- March: Society Shoot
- April: Fox Shoot.
- May and June: Club Championship Shoot; Fox Shoot
- July: Anniversary Shoot; Fun Shoot.

The 1979 Anniversary Shoot is going to be held on the 8th July, starting at 10 a.m., please be early.

## TARANAKI SCHWING CLUB

In poor weather conditions the fourth annual Schwingfest was held. Under cover in Joe Kiser's shed, the 10 schwingers took to the sawdust pad, to try and win the first prize - a Swiss brown bull, kindly donated by John Bishop. Thank you very much John. After some very hard fought fights, Niklaus Werder came out as the winner.

The Hamilton Swiss Club was represented by Seri Odermatt and

Peter Arnold - also supported by Peter's wife and the Rust family. Thank you all for coming the long way to join in.

The weather got a bit kinder to us in the afternoon which made things easier for people to go to the next shed to get some delicious bratwurst and refreshments. Thanks to Mr. Dudli for making the bratwurst and to Martin Buhler for donating the meat to make them.

After the Schwing, people headed for the woolshed to try their hand at Kegeln, and win the Leoners.

After the prize giving, people got down to some card playing or a spot of dancing, which carried on to the small hours of the morning.

The Taranaki Schwing Club would like to thank all the people who supported us and every special thanks to all the people that helped us. To name everybody would fill a book!!!

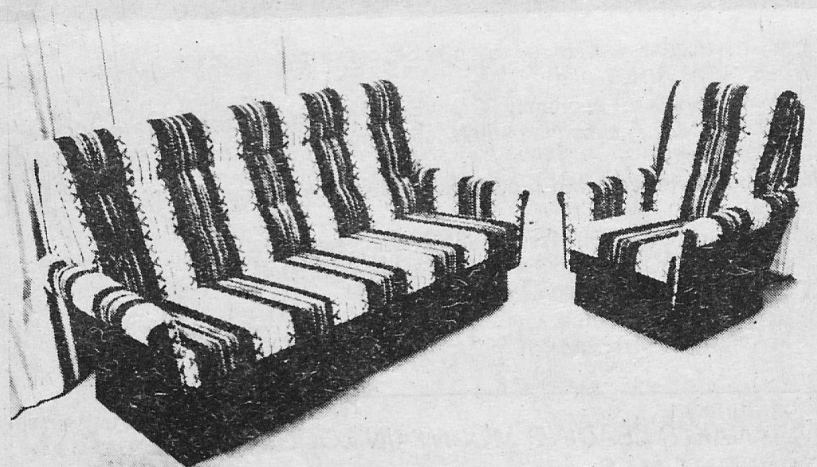
1. Niklaus Werder	56.25	6. Peter Stuts	54.50
2. Geri Hodel	56.00	7. Seri Odermatt	53.75
3. Berni Dudli	55.75	8. Paul Niederbeger	53.50
4. Paul Ruchti	55.50	9. John Bishop	52.75
5. Peter Arnold	55.00	10. Anton Niederbeger	51.75

Manufacturers of

# Swiss-Craft Ltd.

## FINE LOUNGE SUITES

AVAILABLE THROUGH ALL LEADING FURNITURE SHOPS  
THROUGHOUT THE NORTH ISLAND . . .



## ZERMATT LOUNGE SUITE

- ★ We have a range of attractive and very popular Lounge Suites with Rubber, Foam Plastic and Dacron Cushions.
- ★ You select the Covers in any Colour and Price Range.

Details from the Factory

39 COLOMBO STREET, FRANKTON

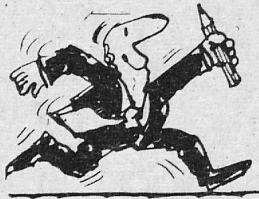
Manager:  
J. A. STAHELI

Frankton  
P.O. Box 5253

Telephone  
77-220 Hamilton

## THE 60th SWISS COMPTOIR

The Swiss Comptoir, or Lausanne National Autumn Fair, 8th to 23rd September, will be celebrating its 60th anniversary this year. The occasion will be marked by the presence - as Swiss guest of honour - of the canton of Vaud whose capital, Lausanne, is the home of this fair. Exhibitors this year will be more numerous than ever, over 2500 representatives of the four basic sectors: light industry, agriculture, craftwork and commerce. Open to other countries too, the Lausanne Autumn Fair will also have the privilege of welcoming two foreign guests of honour: Yugoslavia and Indonesia. Yugoslavia is appearing for the second time, thus bearing witness to the good relations it maintains with Switzerland. Its display will be dedicated to the economic and cultural progress of this federative socialist republic during the last few years. A Far Eastern country, and a guest of the Swiss Comptoir for the first time, Indonesia will show visitors the wealth of its raw materials and the products of its conversion industries. A large number of organizations are assisting it in the planning and execution of this exhibition. Each year the Swiss Comptoir welcomes over a million Swiss and foreign visitors.



NEWS  
FROM  
THE  
EMBASSY

### TO THE HAPPY PARENTS OF NEW-BORN BABY!

Do you know

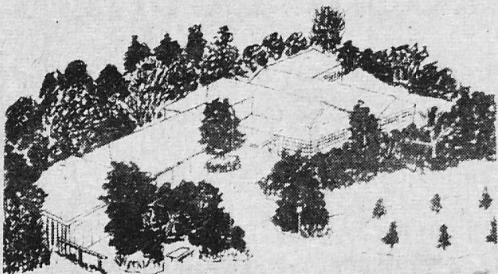
that a new-born Swiss abroad too, may become a member of the SOLIDARITY FUND?

This is an excellent opportunity TO SAVE, and in addition it is also an INSURANCE in case the parents lose their livelihood due to political events.

**In stable currency with federal guarantee: the sooner the better!**

Information: Swiss Embassies and Consulates and SOLIDARITY FUND FOR SWISS ABROAD,  
Gutenbergstrasse 6  
3011 Berne,  
Switzerland.

## TARANAKI'S LEADING MOUNTAIN LODGE DAWSON FALLS



DURING YOUR  
VISIT TO  
TARNAKI  
A VISIT TO MT.  
EGMONT IS A  
MUST SO WHY  
NOT STAY.

### AT DAWSON FALLS TOURIST LODGE

Phone 5457 STRATFORD

3,100 feet above sea level with panoramic views,  
information centre, and Egmont's most scenic bush walks.

When you are next in Auckland  
call for your supply of . . .

BRATWUERST, CERVELATS, SCHUEBLIG,  
FLEISCHKAES, SALAMI

And All Other Swiss and Continental Sausages

from

**Max Bachmann - Continental  
Sausages**

99 Dundale Avenue — Ph. 679-321 Auckland

# Non-Stop U.S.A. One-Stop London



## the fastest way

Only Pan Am can fly you non-stop to mainland U.S.A., then on to London. It's the fastest way to the U.S.A. and the United Kingdom.

And Pan Am's sensational 747SP will take you. Flying higher, smoother, faster and quieter with all the service and comfort only Pan Am can give.

If you're flying first class book a table in our 40,000 ft. high dining room. It's available on every flight to the U.S.A. and London.



See your  
Travel Agent



Allied Member



# PAN AM

Experience makes the difference.